

Smlouva o užití školních děl / Contract on the use of school works

**České vysoké učení technické v Praze – Fakulta architektury
Czech technical university in Prague – Faculty of Architecture**

Sídlo / Registered seat: Thákurova 9, 166 34 Praha 6 - Dejvice
IČO / ID n.: 68407700
DIČ / Tax ID n.: CZ68407700
Právní forma / Legal form: veřejná vysoká škola zřízená zákonem/Public university established by law
Zastoupena / Represented by: **doc. Ing. arch. Daliborem Hlaváčkem, Ph.D.**, děkanem/dean
Bankovní spojení / Bank: Komerční banka a.s. Praha
Číslo účtu / Bank account n.: 19-5505650247/0100

(dále jen „**Škola**“ / hereinafter referred to as the „**School**“)

a / and

jméno a příjmení studenta / name and surname of the student:

.....

narozen/a dne / date of birth:

trvale bytem / address:

(dále jen „**Student**“ / hereinafter referred to as the „**Student**“)

uzavírají následující smlouvu / enter into the following contract:

**I.
Úvodní ujednání**

1. Student je studentem Školy. Student v rámci studia na Škole vytvořil, či v budoucnu vytvoří autorská díla zejména, nikoliv však výlučně, ve formě ročníkových, seminárních, bakalářských, magisterských či dalších kvalifikačních prací. Všechna již existující, či budoucí autorská díla Studenta jsou v této smlouvě společně označena jako „**Školní díla**“. Školním dílem podle této smlouvy bude též jakékoliv dílo, které Student vytvořil toliko částečně v rámci studia na Škole.
2. Škola je poskytovatelem vzdělávacích služeb, materiální podpory a pedagogického vedení Studenta mj. při tvorbě Školních děl.
3. Smluvní strany uzavírají tuto smlouvu k úpravě práv a povinností při užití Školních děl mj.

**I.
Introductory Provisions**

1. The Student is a student of the School. The Student has produced or will produce in the future works of authorship mainly, but not exclusively, in the form of seminary, bachelor's, master's or other qualifying theses. All existing or future works of authorship by the Student are collectively referred to in this contract as "**School Works**". Any work created by the Student even only in part as part of his studies at the School shall also be a School Work under this contract.
2. The School is the provider of educational services, material support and pedagogical guidance to the Student, among others, in process of the creation of the School Works.
3. The Parties enter into this contract to regulate the rights and obligations in the use of the School Works, inter alia, in accordance with

v souladu s § 60 odst. 3 zákona č. 121/2000 Sb., autorský zákon.

4. Práva a povinnosti smluvních stran související se Školními díly založená touto smlouvou se vztahují též na veškerá Školní díla vzniklá v budoucnu. Práva a povinnosti založená touto smlouvou přetrvávají i po ukončení studia Studenta na Škole.

II.

Licence

1. Student tímto poskytuje Škole nevýhradní licenci k užití všech Školních děl pro účely propagace Školy a/nebo jednotlivých pedagogů a/nebo projektů Školy, a to v neomezeném rozsahu, tzn. všemi způsoby užití, bez územního a množstevního omezení na celou dobu ochrany autorských práv ke Školním dílům.
2. Škola nemá právo poskytnout oprávnění z této licenční smlouvy třetí osobě (udělit podlicenci) bez souhlasu Studenta.
3. Škola má rovněž právo licenci zcela nebo zčásti postoupit třetí osobě.
4. Student se zavazuje na výzvu Školy předat Škole jakékoliv Školní dílo či související dokumentaci (včetně případného vyúčtování majetkového prospěchu Studenta z exploatace Školních děl) potřebnou pro uplatnění práv založených touto smlouvou.

III.

Označení autorství

1. Student se zavazuje při užívání Školního díla – zejména jeho sdělováním – vedle svého autorství vždy rovnocenně uvést též označení „*Fakulta architektury ČVUT*“.
2. Pokud je Školní dílo kvalifikační prací, či jinou prací vytvořenou pod vedením konkrétního pedagoga Školy, bez ohledu na skutečnost, zda se jedná o interního či externího pedagoga, pak se Student zavazuje při užívání takového Školního díla vedle svého autorství a označení „*Fakulta architektury ČVUT*“ dle předchozího odstavce rovnocenně uvést též označení pedagoga, pod jehož vedením Student takovou práci, respektive Školní dílo vytvořil.

Section 60(3) of Act No. 121/2000 Sb., Copyright Act.

4. The rights and obligations of the Parties relating to the School Works established by this contract shall also apply to any School Works created in the future. The rights and obligations created by this contract shall survive the termination of the Student's studies at the School.

II.

License

1. The Student hereby grants to the School a non-exclusive license to use all School Works for the purposes of promoting the School and/or individual teachers and/or School projects, in an unlimited scope, i.e. for all uses, without territorial or quantitative limitation for the entire term of copyright protection of the School Works.
2. The School does not have the right to grant the rights under this License contract to a third party (sublicense) without the approval of the Student.
3. The school also has the right to assign the license in whole or in part to a third party.
4. The Student agrees to deliver to the School, at the School's request, any School Works or related documentation (including accounting of the Student's proprietary benefit from exploitation of the School Works) necessary to exercise the rights created by this contract.

III.

Indication of authorship

1. The Student undertakes while using the School Work - especially by communicating it - to always equally indicate the designation "*Fakulta architektury ČVUT*" in addition to his authorship.
2. If the School Work is a qualification work or other work created under the supervision of a specific teacher of the School, regardless of whether it is an internal or external teacher, then the Student undertakes, while using such a School Work, to indicate equally the identity of the teacher under whose supervision the Student created such work, or the School Work, in addition to his authorship and the designation "*Fakulta architektury ČVUT*" according to the previous paragraph.

- | | |
|---|---|
| <p>3. Student se zavazuje zajistit, že při užívání Školního díla třetí osobou, která své právo užít Školní dílo odvozuje od Studenta (tj. zejména které Student udělil licenci k užití Školního díla), bude vedle autorství Studenta rovnocenně uvedeno též označení „<i>Fakulta architektury ČVUT</i>“ dle čl. III odst. 1 této smlouvy a případně též označení vedoucího pedagoga dle čl. III odst. 2 této smlouvy.</p> | <p>3. The Student undertakes to ensure that when the School Work is used by a third party who derives its right to use the School Work from the Student (i.e. in particular to whom the Student has granted a license to use the School Work), the designation " <i>Fakulta architektury ČVUT</i> " according to Article III, paragraph 1 of this contract and, if applicable, the designation of the supervising teacher according to Article III, paragraph 2 of this contract will be equally indicated alongside the authorship of the Student.</p> |
| <p>4. Škola si vyhrazuje právo kdykoliv vyzvat Studenta k tomu, aby při užívání (zejména sdělování veřejnosti) konkrétního Školního díla, ať už v souvislosti s konkrétním užitím, či při jakémkoliv užití, neuváděl vedle svého autorství žádným způsobem označení „<i>Fakulta architektury ČVUT</i>“, ani označení žádného z pedagogů působících na Škole. Student se od okamžiku učinění takové výzvy zavazuje nikterak při daném užívání konkrétního Školního díla neuvádět označení „<i>Fakulta architektury ČVUT</i>“, ani označení žádného z pedagogů působících na Škole.</p> | <p>4. The School reserves the right to call on the Student at any time to refrain from mentioning in any way the designation " <i>Fakulta architektury ČVUT</i>" or the designation of any of the teachers working at the School when using (namely communicating to the public) a specific School Work, whether in connection with a specific use or any use whatsoever. From the moment of making such a request, the Student undertakes not to mention the designation " <i>Fakulta architektury ČVUT</i> " or the designation of any of the teachers working at the School in any way during the given use of a specific School Work.</p> |
| <p>5. Ujednání tohoto článku III. se vztahuje na jakékoliv úplatné, či bezúplatné užití Školního díla, zejména na:</p> <ul style="list-style-type: none"> • udělení oprávnění k užití Školního díla; • sdělování Školního díla veřejnosti; • prezentování Školního díla na soutěžích. | <p>5. The provisions of this Article III. shall apply to any use of the School Work, whether for consideration or not, including but not limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • granting permission to use the School Work; • communicating the School Work to the public; • presenting the School Work at competitions. |

IV.

Náhrada nákladů

1. Pokud Student exploatací Školního díla dosáhne jakéhokoli majetkového prospěchu, bez ohledu na skutečnost, zda v podobě peněžitého či nepeněžitého plnění, zavazuje se nahradit Škole přiměřené náklady, které Škole v souvislosti s tvorbou, respektive s poskytováním vzdělávacích služeb, materiální podpory a pedagogického vedení Studenta při tvorbě takového Školního díla vznikly.
2. Výše přiměřených nákladů dle předchozího odstavce bude určena dohodou stran.

IV.

Reimbursement of costs

1. If the Student obtains any pecuniary benefit from the exploitation of the School Work, regardless of whether in the form of monetary or non-monetary consideration, the Student undertakes to reimburse the School for the reasonable costs incurred by the School in connection with the creation or provision of educational services, material support and pedagogical guidance of the Student in the creation of such School Work.
2. The amount of reasonable costs under the preceding paragraph shall be determined by agreement of the parties.

3. Student je povinen Škole neprodleně oznámit skutečnost, že mu byla jakýmkoliv třetím subjektem učiněna nabídka k užití jakéhokoli Školního díla, zejména že mu byl předložen návrh na uzavření licenční smlouvy k užití Školního díla.
4. Student je povinen Škole neprodleně oznámit vznik a výši jakéhokoli majetkového prospěchu z exploatace Školního díla a zaplatit Škole náhradu přiměřených nákladů do 15 dnů od doručení výzvy Školy k zaplacení náhrady přiměřených nákladů.

V. Odměna

1. Licence dle této smlouvy se poskytuje bezúplatně. Studentovi ani nevzniká nárok na úhradu jakýchkoli dalších nákladů ve spojení s poskytnutím licence.
2. Smluvní strany prohlašují, že ke sjednání této smlouvy jako bezúplatné je vedly důvody spočívající ve významném majetkovém a personálním přispění Školy při tvorbě Školních děl.

VI. Další ujednání

1. Student se zavazuje na výzvu Školy uzavřít se Školou a se třetím subjektem vícestrannou smlouvu k užití konkrétního Školního díla, či vytvoření a užití nového Školního díla za účelem komerčního užití či řešení projektu pro veřejné užití za podmínek určených Školou s přihlédnutím k oprávněným zájmům Studenta.
2. Student se zavazuje na výzvu Školy uzavřít se Školou v souladu s Metodickým pokynem pro zadávání, odevzdávání, ukládání a zpřístupňování bakalářských a diplomových závěrečných prací (ČVUT_MP_2023_06_V04) v aktuálním znění licenční smlouvu o užití závěrečné práce a smlouvu o postoupení práv, jejichž vzory jsou přílohami uvedeného metodického pokynu.

VII. Závěrečná ujednání

1. Zaplacení smluvní pokuty dle této smlouvy zbavuje danou smluvní stranu povinnosti nahradit újmu zajištěnou smluvní pokutou pouze do výše zaplacené smluvní pokuty.

3. The Student shall promptly notify the School of the fact that any offer to use any School Work has been made to the Student by any third party, in particular that a proposal has been made to the Student to enter into a license agreement for the use of a School Work.
4. The Student shall promptly notify the School of the accrual and the amount of any economic benefit from the exploitation of the School Work and pay the School reasonable costs within 15 days of receipt of the School's demand for payment of reasonable costs.

V. Reward

1. The license under this agreement is granted free of charge. The Student shall not be entitled to payment of any other costs in connection with the granting of the license.
2. The parties declare that they were led to enter into this contract as gratuitous for reasons consisting in the School's significant financial and personal contribution to the creation of the School Works.

VI. Other Arrangements

1. The Student undertakes, at the School's request, to enter into a multilateral agreement with the School and a third party for the use of a specific School Work, or the creation and use of a new School Work for commercial use or a project for public use, on terms determined by the School, taking into account the legitimate interests of the Student.
2. The Student undertakes, at the School's request, to conclude with the School, in accordance with the Methodological instruction for entering, submitting, storing and making available bachelor's and master's theses of the Czech technical university in Prague No. (ČVUT_MP_2023_06_V04) in its current version, a license agreement on the use of the thesis and an agreement on the assignment of rights, the templates of which are annexes to the aforementioned guidelines.

VII. Final Arrangements

1. The payment of a contractual penalty under this contract shall release the contracting party from the obligation to compensate for the damage secured by the contractual penalty

	only up to the amount of the contractual penalty paid.
2. Tato smlouva se uzavírá na dobu trvání majetkových Studentských práv ke Školním dílům.	2. This contract is entered into for the duration of the proprietary copyright to the School Works.
3. Obě smluvní strany se zavazují zachovávat mlčenlivost o obsahu této smlouvy	3. Both parties undertake to keep the contents of this contract confidential
4. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu.	4. This contract shall enter into force and effect on the date of its signing.
5. Pokud každá ze smluvních stran podepíše tuto smlouvu v jiný den, dnem podpisu této smlouvy se rozumí den pozdější.	5. If each of the parties signs this contract on a different date, the date of signing of this contract shall be the later date.
6. Změny a doplnění této smlouvy lze učinit pouze písemně a se souhlasem obou smluvních stran.	6. Amendments to this contract may only be made in writing and with the consent of both parties.
7. Tato smlouva je sepsána ve dvou česko-anglických vyhotoveních, z nichž každá smluvní strana obdrží jedno. V případě sporného výkladu mezi jazykovými verzemi smlouvy má přednost české znění	7. This contract is drawn up in two Czech-English copies, one of which shall be given to each party. In the event of a conflicting interpretation between the language versions of this contract, the Czech version shall prevail.
8. Spory z této smlouvy budou řešeny výlučně českým soudem s místní příslušností stanovenou dle zapsaného sídla Školy.	8. Disputes arising out of this contract shall be settled exclusively by a Czech court with local jurisdiction determined according to the registered seat of the School.
9. Obě smluvní strany prohlašují, že se se zněním této smlouvy důkladně seznámily a že tato smlouva je projevem jejich svobodné vůle.	9. Both parties declare that they have thoroughly familiarized themselves with the text of this contract and that this contract is the expression of their free will.

Následuje podpisový řádek. / *The signature line follows.*

V / in

dne / dated

.....

Škola / School

doc. Ing. arch. Dalibor Hlaváček, Ph.D., děkan / dean

V / in

dne / dated

.....

Student